



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ע"ז ע"ב

פרשת לך לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כַּד אֶסְתָּאב גּוּפָא, וְנִשְׁמַתָּא שְׂטִיָּא עַל אַנְפִּי דְאֹיָרָא דְטִיְהֶרָא, וְסָלְקָא וְנַחֲתָא, וְתִרְעִין לֹא מִתְפַתְחִין, מִתְגַּלְגְּלִין כְּאַבְנֵין בְּגוֹ קוֹסְפִיתָא. וְוִי לֹון מֵאן יִתְבַּע לֹון, דְלֹא יְקוּמוּן בְּעֵדוּנָא דָּא בְּגוֹ דּוּכְתִי דְעֲנוּגִי דְצַדִּיקָא, אֲתַפְקִידוּן דּוּכְתִיָּהּ. אֲתַמְסְרוּן בִּידָא דְדוּמָה, נַחֲתִי וְלֹא סָלְקִי. עַלִיָּהּ כְּתִיב, (אִיּוֹב ז') כָּלָה עֲנֹן וַיִּלָּךְ כִּן יוֹרֵד שְׂאוּל לֹא יַעֲלֶה.

תרגום לעברית

אִי לְאוֹתָם שְׂשִׁשִּׁינִים וְשָׁנָה בְּנַחֲרִיָּהֶם, לֹא יוֹדְעִים וְלֹא מְסַתְּכִים אִיךָ יְקוּמוּ בְּדִין כְּשֶׁהִשְׁכּוֹן נִמְנָה, כְּשֶׁנִּטְמָא הַגּוֹף, וְהַנִּשְׁמָה מְשׁוּטְטָה עַל פְּנֵי הָאֹיִר שְׁמַאִיר וְעוֹלָה וַיּוֹרֶדֶת, וְהַשְּׁעָרִים לֹא נִפְתָּחִים, וּמִתְגַּלְגְּלִים כְּאַבְנֵים בְּתוֹךְ הַקֶּלַע. אִי לָהֶם! מִי יִבְקֹשׁ אוֹתָם שְׂלֹא יְקוּמוּ בְּתַעֲנוּג הַזֶּה? בְּתוֹךְ הַמְּקוֹמוֹת שֶׁל עֲנוּגֵי הַצַּדִּיקִים וְנִפְקֵד מְקוֹמָם. וְנִמְסְרִים בְּיַד דּוּמָה, יוֹרְדִים וְלֹא עוֹלִים. עַלִיָּהֶם כְּתוּב (אִיּוֹב ז') כָּלָה עֲנֹן וַיִּלָּךְ כִּן יוֹרֵד שְׂאוּל לֹא יַעֲלֶה.

בַּהֲיָא שַׁעְתָּא אֲתַעַר שְׁלֵהוּבָא חַד מְסִטֵּר צִפּוֹן וּבִטְשׁ בְּאַרְבַּע סְטִירֵי עֲלָמָא וְנַחֲתִית וּמִטִּי
 בֵּין גְּדַפֵּי דְתִרְנַגּוּלָא וְאֲתַעַר הָהוּא שְׁלֵהוּבָא בֵּיהּ וְקָרִי, וְלִית מֵאן דְּאֲתַעַר בַּר אֲנּוּן זִכְאִי
 קָשׁוּט דְקִימִי וְאֲתַעַרו בְּאוֹרֵייתָא. וּכְדִין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְכָל אֲנּוּן צְדִיקִיָּא דְכָגוּ
 גִּנְתָּא דְעֵדוֹן צִיְתִי לְקִלְיָהוֹן. כְּמָא דְאֵת אָמֵר, (שִׁיר הַשִּׁירִים ח) הַיּוֹשֶׁבֶת בִּגְנִים חֲבָרִים
 מְקַשִּׁיבִים לְקוֹלָהּ הַשְּׁמִיעֲנִי:

תרגום לעברית

בְּאוֹתָהּ הַשָּׁעָה מִתְעוֹרֶרֶת שְׁלֵהָבֶת אַחַת מִצַּד הַצִּפּוֹן, וּמִכָּה בְּאַרְבָּעָה רוּחוֹת הָעוֹלָם,
 וַיּוֹרֶדֶת וּמַגִּיעָה לְבֵין כַּנְפֵי הַתִּרְנַגּוּל, וּמִתְעוֹרֶרֶת בּוֹ אוֹתָהּ הַשְּׁלֵהָבֶת וְקוֹרָא. וְאִין מִי
 שְׁמִתְעוֹרֵר, פָּרִט לְאוֹתָם צְדִיקֵי הָאֱמֶת שְׁעוּמָדִים וּמִתְעוֹרְרִים בַּתּוֹרָה. וְאִזּוּ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ
 הוּא וְכָל אוֹתָם הַצְדִּיקִים שְׁבִתוּךְ גֵּן הָעֵדוֹן מְקַשִּׁיבִים לְקוֹלָם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמָר (שִׁיר ח)
 הַיּוֹשֶׁבֶת בִּגְנִים חֲבָרִים מְקַשִּׁיבִים לְקוֹלָהּ הַשְּׁמִיעֲנִי.

טקסט הזוהר

וַיֹּאמֶר יי אֵל אַבְרָם, מַה כָּתִיב לְעֵילָא (בְּרֵאשִׁית יא) וַיָּמָת הָרֵן עַל פְּנֵי תֵרַח אָבִיו וְגו'.
 מֵאִי אִירְיָא הָכָא, אֵלָא עַד הָהוּא יוֹמָא לָא הָוָה בַּר נָשׁ דְּמִית בְּחַיֵּי אָבִיו בַּר דָּא, וְכַד
 אֲתִרְמִי אַבְרָם לְנוֹרָא אֲתִקְטִיל הָרֵן, וּבְגִין דָּא נִפְקוּ מִתַּמָּן מֵאן קָטִיל לוֹן לְהָרֵן, אֵלָא כִּיּוֹן
 דְּרָמוּ אַבְרָהָם לְנוֹרָא דְכַשְׁדָּאִי, אֲתַגְלִי עֲלֵיהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּשְׁזַבִּיָּהּ, וְהָוָה הָרֵן אַחֵוי
 קָאִי תַמָּן.

תרגום לעברית

וַיֹּאמֶר ה' אֵל אַבְרָם. מַה כָּתוּב לְמַעְלָה? (בְּרֵאשִׁית יא) וַיָּמָת הָרֵן עַל פְּנֵי תֵרַח אָבִיו
 וְגו'. מַה אוֹמֵר כָּאן? אֵלָא עַד אוֹתוֹ הַיּוֹם לָא הָיָה אָדָם שְׁמִית בְּחַיֵּי אָבִיו פָּרִט לָזָה,
 וּכְשֶׁנֶּזְרַק אַבְרָהָם לְאֵשׁ, נִהְרַג הָרֵן, וּמִשּׁוּם זֶה יֵצְאוּ מִשָּׁם. [מִי הִרְגָּה אֶת הָרֵן? אֵלָא כִּיּוֹן

שהשליכו את אברהם לאור כשדים, התגלה עליו הקדוש ברוך הוא והצילו, והיה הרן אחיו עומד שם].

טקסט הזוהר

אמרו כשדאי בגין זכותיה דהרן אשתזיב, מיד נפק שלהובא דאשא ואוקדיה להרן, הדא הוא דכתיב וימת הרן על פני תרח אביו. ואית דאמרי זרעא דתרח לית אשא שלטא ביה, אבל גרמי להרן לנורא, ואי לא איתוקד נדע בודאי דלא שלטא נורא בזרעיה, מיד רמי ליה להרן לנורא ואתוקד והוה תרח אבוי קאים תמן הדא הוא דכתיב וימת הרן על פני תרח אביו.

תרגום לעברית

אמרו הכשדים, בשביל זכותו של הרן נצול, מיד יצאה שלהבת של אש ושרפה את הרן, זהו שכתוב וימת הרן על פני תרח אביו, ויש שאומרים שאין שולטת אש בזרעו של תרח, אבל נשליך את הרן לאש, ואם לא יבער, נדע ודאי שאין שולטת האש בזרעו, מיד השליכו את הרן לאש ונשרף, והיה תרח אביו עומד שם, זהו שכתוב וימת הרן על פני תרח אביו.

טקסט הזוהר

בההוא יומא ידעו כל אומיא ולישנא דלא שיזביה לאברהם אלא קודשא בריה הוא דאיהו יחידאי דעלמא, והווי מיייתין בנייהו למשכניה דאברהם ואמריין ליה חמינן לה, דאת רחין בקודשא בריה הוא דאיהו רבניה דעלמא, אוליף לבנגא מאורחה דאת ידע, ועלייהו אמר קרא (תהלים מז) גדיכי עמים נאספו עם אליה אברהם).

באותו היום ידעו כל אמה ולשון שלא הציל את אברהם אלא הקדוש ברוך הוא יחידו של עולם, והיו מביאים את בניהם למשכנו של אברהם, ואומרים לו, ראינו אותך שאתה בוטח בקדוש ברוך הוא שהוא רבון העולם, למד את בנינו מדרכך שאתה יודע, ועליהם אמר הכתוב (תהלים מז) נדיבי עמים נאספו עם אלהי אברהם,

טקסט הזוהר

תא חזי, מה כתיב ויקח תרח את אברהם בנו ואת לוט בן הרן וגו'. ויצאו אתם מאור כשדים. ויצאו אתם, אתו מבעי ליה. דהא כתיב ויקח תרח וגו' מאי ויצאו אתם. אלא תרח ולוט עם אברהם ושרה נפקו דאנון הוו עקרא למיפק מגו אנון חייביא, דכיון דחמא תרח דאברהם בריה אשתזיב מגו נורא, אתהדר למעבד רעותיה דאברהם, ובגין כך ויצאו אתם תרח ולוט.

תרגום לעברית

בא ראה מה כתוב, ויקח תרח את אברהם בנו ואת לוט בן הרן וגו', ויצאו אתם מאור כשדים. ויצאו אתם? אתו הנה צריה להיות, שהרי כתוב ויקח תרח וגו'. מה זה ויצאו אתם? אלא תרח ולוט עם אברהם ושרה יצאו, שהם היו העקר לצאת מתוך אותם הרשעים. שפיון שראה תרח שאברהם בנו נצל מתוך האש, חזר לעשות את רצונו של אברהם, ומשום כך ויצאו אתם תרח ולוט.

טקסט הזוהר

ובשעתא דנפקו מה כתיב ללכת ארצה כנען. דרעותא דלהון הוה למייה תמן. מכאן אוליפנא כל מאן דאתער לאתדכא מסייעין ליה. תא חזי, דהכי הוא דכיון דכתיב ללכת ארצה כנען מיד ויאמר יי אל אברהם לך לה, ועד דאיהו אתער בקדמיתא לא כתיב לך לה.

ובשעה שיצאו מה כתוב? ללכת ארצה כנען. שרצונם היה ללכת לשם. מכאן למדנו, כל מי שמתעורר להטהר, מסייעים אותו. בא ראה שפך הוא, שפיון שכתוב ללכת ארצה כנען, מיד - ויאמר ה' אל אברהם לך לך. ועד שהוא התעורר בתחלה, לא כתוב לך לך.

טקסט הזהיר

תא חזי, מלה דלעילא לא אתער עד דאתער לתתא בקדמיתא על מה דתשרי התיא דלעילא, ורזא דמלה, נהורא אוקמא לא אתאחיד בנהורא חורא עד דאיהי אתערית בקדמיתא, כיון דאיהי אתערית בקדמיתא, מיד נהורא חורא שרייא עלה.

תרגום לעברית

בא ראה, הדבר שלמעלה לא מתעורר עד שמתעורר למטה בראשונה על מה שישרה עליו אותו שלמעלה. וסוד הדבר - האור השחר אינו נאחז באור הלכן עד שהיא מתעוררת בראשונה. כיון שהיא מתעוררת בראשונה, מיד שורה עליה האור הלכן.

טקסט הזהיר

ועל דא כתיב (תהלים פג) אלהים אל דמי לך אל תחרש ואל תשקט אל. בגין דלא יתפסק נהורא חורא מעלמא לעלמין. וכן (ישעיה סב) המזכירים את יי אל דמי לכם. בגין לאתערא לתתא במה דישרי אתערותא דלעילא. וכן כיון דאתער בר נש אתערותא בקדמיתא כדין אתער אתערותא דלעילא. תא חזי, כיון דכתיב ויצאו אתם מאור כשדים וגו' מיד ויאמר יי אל אברהם וגו'.

תרגום לעברית

ועל זה כתוב (שם פג) אלהים אל דמי לך אל תחרש ואל תשקט אל, כדי שלא יפסק האור הלכן מן העולם לעולמים. וכן (ישעיה סב) המזכירים את ה' אל דמי לכם, כדי לעורר למטה במה שתשרה ההתעוררות שלמעלה. וכן כיון שמעיר אדם התעוררות

[טובה] בְּרֵאשׁוֹנָה, אֲזַי מִתְעוֹרֶרֶת הַתְּעוֹרְרוֹת שְׁלֹמֶעֱלָה. בֹּא רֵאָה, כִּיּוֹן שְׁכָתוֹב וַיֵּצֵאוּ
אֹתָם מֵאוֹר כְּשִׁדִּים וְגו', מִיָּד - וַיֹּאמֶר ה' אֶל אֲבָרָם וְגו'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ע"ח ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וַיֹּאמֶר יי אֶל אֲבָרָם לָךְ לָךְ, אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר לָךְ לָךְ, לְגִרְמָה לְאַתְקִנָּא גִרְמָה,
(לֹא תִתְקַפֵּא) לְאַתְקִנָּא דְרִגְנָא דִילָךְ. לָךְ לָךְ, לִית אֲנִתָּ (ס"א כדאי) לְמִיָּקָם הָכָא בֵּין
חֵיבִין אֵלֵינוּ. וְרִזָּא דְמִלָּה לָךְ לָךְ

תרגום לעברית

וַיֹּאמֶר ה' אֶל אֲבָרָם לָךְ לָךְ. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, לָךְ לָךְ - לְעִצְמָה, לְתִקְוָה אֶת עִצְמָה,
[לֹא תִתְחַזֵּק] לְתִקְוָה אֶת דְּרִגְנָתְךָ. לָךְ לָךְ - אֵינְךָ [ס"א כדאי] לְעִמָּד כָּאֵן בֵּין הָרָשָׁעִים הָלָלוּ.
וְסוּד הַדְּבָר - לָךְ לָךְ, שְׁהֲרִי הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא נָתַן לְאַבְרָהָם רוּחַ שֶׁל חֲכָמָה, וְהִנֵּה יוֹדֵעַ
וּמַצְרִיף [צְנוּרוֹת] צִדְדֵי יְשׁוּבָה הָעוֹלָם, וְהִסְתַּכֵּל בָּהֶם וְשָׁקַל בְּמִשְׁקָל וַיֵּדַע אֶת הַפְּחוּת
הַמִּמָּנִים עַל צִדְדֵי הַיְשׁוּבָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.